

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 22 juli 1999

Nr 803—807

---

---

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
803	Lag om ändring av lagen om livsmedelshygien i fråga om animaliska livsmedel.....	1809
804	Lag om ändring av 13 § lagen om djursjukdomar.....	1810
805	Förordning om ändring av förordningen om examina vid Sibelius-Akademien.....	1811
806	Förordning om ändring av förordningen om högskolornas examenssystem.....	1813
807	Förordning om ändring av bilagan till förordningen om humanistiska och naturvetenskapliga examina.....	1815

---

## Nr 803

### L a g

#### om ändring av lagen om livsmedelshygien i fråga om animaliska livsmedel

Given i Helsingfors den 16 juli 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till lagen den 20 december 1996 om livsmedelshygien i fråga om animaliska livsmedel (1195/1996) en ny 2 a § som följer:

#### *Lagens syfte och tillämpningsområde*

#### 2 a §

Vad som i denna lag föreskrivs om medlemsstater tillämpas i den omfattning som förutsätts i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet även på Norge, Liechtenstein och Island.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

De importkrav som föreskrivs genom beslut av jord- och skogsbruksministeriet med stöd av lagen om veterinär gränskontroll (1192/1996) innan denna lag träder i kraft skall alltjämt iakttas.

Denna lag träder i kraft den 1 september 1999.

Helsingfors den 16 juli 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

RP 10/1999  
JsUB 2/1999  
RSv 9/1999

Gemensamma EES-komitens beslut Nr 69/98, EGT nr L 158, 24.6.1999, s. 1

**Nr 804**

**L a g**

**om ändring av 13 § lagen om djursjukdomar**

Given i Helsingfors den 16 juni 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen den 18 januari 1980 om djursjukdomar (55/1980) 13 § 3 mom., sådant det  
lyder i lag 1193/1996, som följer:

13 §

Utan hinder av 1 och 2 mom. iakttas dock  
lagen om veterinär gränskontroll  
(1192/1996) i fråga om införelsevillkoren  
samt gränskontrollförfarandet för djur samt  
andra i 1 mom. avsedda föremål och varor  
som importeras från länder utanför Europeis-  
ka gemenskapen. För Norges, Liechtensteins  
och Islands del ställs kraven i fråga likväl  
med stöd av denna lag i den omfattning som  
förutsätts i avtalet om Europeiska  
ekonomiska samarbetsområdet.

Denna lag träder i kraft den 1 september  
1999.

Åtgärder som verkställigheten av lagen  
förutsätter får vidtas innan lagen träder i  
kraft.

De importkrav som föreskrivs genom  
beslut av jord- och skogsbruksministeriet  
med stöd av lagen om veterinär gränskon-  
troll (1192/1996) innan denna lag träder i  
kraft skall alltjämt iakttas.

Helsingfors den 16 juli 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

RP 10/1999  
JsUB 2/1999  
RSv 9/1999

Gemensamma EES-komitens beslut Nr 69/98, EGT nr L 158, 24.6.1999, s. 1

## Nr 805

## Förordning om ändring av förordningen om examina vid Sibelius-Akademien

Given i Helsingfors den 16 juli 1999

På föredragning av undervisningsministern  
*upphävs* i förordningen den 3 februari 1995 om examina vid Sibelius-Akademien (148/1995) 9 § 3 mom., sådant det lyder i förordning 783/1997, samt  
*ändras* 1 § 2 mom., 3 §, 8 § 2 mom. och 9 § 2 mom., sådana de lyder i nämnda förordning 783/1997, som följer:

## 1 §

*Examina*

-----  
Inom det utbildningsprogram som avses i 3 § 3 mom. avläggs musikmagisterexamen (konstförvaltning).  
-----

## 3 §

*Ordnanande av utbildningen*

De studier som leder till magisterexamen ordnas i form av utbildningsprogram.

De utbildningsprogram som med gymnasiestudier eller motsvarande utbildning som grund leder till magisterexamen inriktas på någon uppgiftssektor inom musikområdet som förutsätter konstnärlig begåvning och sakkunskap och på utvecklandet av den. En studerande kan avlägga kandidatexamen sedan han har slutfört den del som avses i 2 kap. av studierna i ett sådant utbildningsprogram. Dessa utbildningsprogram är

- 1) utbildningsprogrammet för utövande tonkonst,
- 2) utbildningsprogrammet för jazzmusik,
- 3) utbildningsprogrammet för folkmusik,
- 4) utbildningsprogrammet för kyrkomusik,
- 5) utbildningsprogrammet för vokalmusik,
- 6) utbildningsprogrammet för musikpedagogik,
- 7) utbildningsprogrammet för musikteknologi,
- 8) utbildningsprogrammet för orkester- och körledning

9) utbildningsprogrammet för komposition och musikteori.

Vid Sibelius-Akademien kan förutom de utbildningsprogram som uppräknas i 2 mom. finnas ett utbildningsprogram för konstförvaltning som leder till magisterexamen med lägre högskoleexamen eller motsvarande studier som grund och som inriktas på någon uppgiftssektor som förutsätter sakkunskap inom konst och konstförvaltning och på utvecklandet av denna sektor.

## 8 §

*Omfattningen av examen*

-----  
I utbildningsprogrammet för konstförvaltning ordnas utbildningen så att en heltidsstuderande kan avlägga examen på sammanlagt två läsår.  
-----

## 9 §

*Målet för examen*

-----  
De som antas som studerande till utbildningsprogrammet för konstförvaltning skall ha avlagt lägre högskoleexamen på något konstområde eller något område som förutsätter förtrogenhet med konst. Av särskilda skäl kan en person som inte avlagt en sådan examen antas som studerande. Målet är att ge studeranden

- 1) förmåga att leda konstorganisationer och att självständigt sköta andra uppgifter som gäller förvaltningsområdet,

2) tillräckliga kommunikativa färdigheter, samt

3) behörighet för vetenskaplig påbyggnadsutbildning.

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 1999.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Studenter som genomgår utbildning i sång i utbildningsprogrammet för utövande tonkonst och studenter i utbildnings-

programmet för operasång kan övergå till utbildningsprogrammet för vokalmusik eller fortsätta sina studier i de ursprungliga utbildningsprogrammen. En student som inte har avlagt magisterexamen före utgången av 2003 övergår till utbildningsprogrammet för vokalmusik. Akademien beslutar om övergångsarrangemangen.

De studenter som vid Sibelius-Akademien har påbörjat studier i musikteknologi som leder till magisterexamen, fortsätter sina studier i utbildningsprogrammet för musikteknologi.

Helsingfors den 16 juli 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Undervisningsminister *Maija Rask*

Nr 806

**Förordning****om ändring av förordningen om högskolornas examenssystem**

Given i Helsingfors den 16 juli 1999

På föredragning av undervisningsministern  
ändras i förordningen den 18 juni 1998 om högskolornas examenssystem (464/1998) 3 §  
och 4 § 2 mom. samt  
fogas till förordningen en ny 13 a § som följer:

3 §

*Högskolor*

De högskolor som avses i denna förordning är

1) Försvarshögskolan, tidigare krigshögskolan, kadettskolan, sjökrigsskolan och flygkrigsskolan, vilka hör till försvarsmakten,

2) yrkeshögskolorna, vilka är  
Arcada — Nylands svenska yrkeshögskola  
Espoon-Vantaan teknillinen ammattikorkeakoulu

Etelä-Karjalan ammattikorkeakoulu  
Haaga Instituutin ammattikorkeakoulu  
Helsingin liiketalouden ammattikorkeakoulu — Helsingfors yrkeshögskola för företagsekonomi

Hämeen ammattikorkeakoulu  
Jyväskylän ammattikorkeakoulu  
Kajaanin ammattikorkeakoulu  
Kemi-Tornion ammattikorkeakoulu  
Keski-Pohjanmaan ammattikorkeakoulu —

Mellersta Österbottens yrkeshögskola  
Kymenlaakson ammattikorkeakoulu  
Lahden ammattikorkeakoulu  
Mikkelin ammattikorkeakoulu  
Oulun seudun ammattikorkeakoulu  
Pohjois-Karjalan ammattikorkeakoulu  
Pohjois-Savon ammattikorkeakoulu  
Rovaniemen ammattikorkeakoulu

Satakunnan ammattikorkeakoulu  
Seinäjoen ammattikorkeakoulu  
Svenska yrkeshögskolan  
Tampereen ammattikorkeakoulu  
Turun ammattikorkeakoulu — Åbo yrkeshögskola

Vaasan ammattikorkeakoulu — Vasa yrkeshögskola

Yrkeshögskolan Sydväst; sekä  
3) De temporära yrkeshögskolorna, vilka är

Espoon-Vantaan väliaikainen ammattikorkeakoulu, tidigare Vantaan väliaikainen ammattikorkeakoulu

Helsingin liiketalouden ammattikorkeakoulun Itä-Uudenmaan väliaikainen ammattikorkeakoulu — Östra Nylands temporära yrkeshögskola vid Helsingfors yrkeshögskola för företagsekonomi

Helsingin väliaikainen ammattikorkeakoulu  
Pirkanmaan väliaikainen ammattikorkeakoulu

Varsinais-Suomen väliaikainen ammattikorkeakoulu

Väliaikainen Diakonia-ammattikorkeakoulu — Temporära Diakoniyrkeshögskolan

Väliaikainen humanistinen ammattikorkeakoulu.

Till yrkeshögskolorna räknas förutom dem som nämns i 1 mom. 2 punkten också Polisyrkeshögskolan, som lyder under inrikesministeriet.

## 4 §

*Tidigare högskolor*

De yrkeshögskolor som nämns i 3 § 1 mom. 2 punkten har tidigare varit temporära yrkeshögskolor. Arcada — Nylands svenska yrkeshögskola har också benämnts Nylands temporära svenska yrkeshögskola. Helsingin liikelouden ammattikorkeakoulu — Helsingfors yrkeshögskola för företagsekonomi har också benämnts Helsingin väliaikainen liikelouden ja hallinon ammattikorkeakoulu. Keski-Pohjanmaan ammattikorkeakoulu — Mellersta Österbottens yrkeshögskola har också benämnts Kokkolan väliaikainen ammattikorkeakoulu. Svenska yrkeshögskolan har också benämnts Vasa temporära tekniska yrkeshögskola. Kymenlaakson ammattikorkeakoulu har också benämnts Kotkan

Helsingfors den 16 juli 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

väliaikainen ammattikorkeakoulu. Tidigare har också funnits Yrittäjien väliaikainen ammattikorkeakoulu.

## 13 a §

*Specialiseringsstudier vid  
Försvarshögskolan*

De kompetensgivande specialiseringsstudierna vid Försvarshögskolan är studier som kompletterar examenssystemet och främjar utvecklingen i yrket och som Försvarshögskolan ordnar för dem som avlagt sådan officersexamen som avses i 8 § 1 mom. och annan högre högskoleexamen samt för andra med tillräckliga studieförutsättningar.

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 1999.

Undervisningsminister *Maija Rask*

Nr 807

**Förordning****om ändring av bilagan till förordningen om humanistiska och naturvetenskapliga examina**

Given i Helsingfors den 16 juli 1999

På föredragning av undervisningsministern  
ändras del I av den förteckning som utgör bilaga till förordningen den 18 mars 1994 om humanistiska och naturvetenskapliga examina (221/1994), sådan den lyder i förordning 466/1998, som följer:

**Förteckning**

över områden, grupper av läroämnen och vissa läroämnen inom vilka de olika universiteten ordnar fördjupade studier inom ramen för den utbildning som leder till filosofie magisterexamen

**I Humanistiska examina**

	HU	JoU	JU	UU	TU	ÅU	VU	ÅA
<i>Området för filosofi</i> .....	x					x		x
<i>Området för finska språket och därmed besläktade språk</i> .....	x	x	x	x	x	x	x	x
<i>Området för klassiska språk och antikens kulturer</i> .....	x		x			x		x
<i>Området för kommunikationsvetenskaper</i> .	x		x	x		x	x	
<i>Området för litteratur</i> .....	x	x	x	x	x	x		x
<i>Området för logopedi</i> .....	x			x				
<i>Området för nordiska språk</i> .....	x	x	x	x	x	x	x	x
<i>Området för utomeuropeiska språk och kulturer</i> .....	x							
Engelsk filologi, engelska .....	x	x	x	x	x	x	x	x
Etnologi, folkdiktsforskning, folkloristik, traditionsforskning .....	x	x	x			x		x
Finlands, Finlands och Skandinavien, nordisk, allmän historia .....	x	x	x	x	x	x		x
Germansk filologi, tyska .....	x	x	x	x	x	x	x	x
Musikfostran och -terapi .....			x					
Religionshistoria, religionsvetenskap .....	x					x		x
Romansk filologi, franska .....	x		x		x	x		x
Ryska språket och litteraturen, ryska, slavisk filologi .....	x	x	x		x	x		x
Allmän språkvetenskap .....	x	x				x		
Arkeologi .....	x			x		x		
Ekonomisk historia .....			x					
Estetik .....	x							
Etnomusikologi .....					x			
Fonetik .....	x					x		
Idé- och lärdoms historia .....				x				
Italiensk filologi .....	x							
Italienska språket och kulturen .....						x		

## FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

## Nr 807

	HU	JoU	JU	UU	TU	ÅU	VU	ÅA
Kognitionsvetenskap .....	x							
Konstfostran .....			x					
Konsthistoria .....	x		x			x		x
Kulturanthropologi .....	x			x				
Kulturhistoria .....						x		
Musikvetenskap .....	x		x			x		x
Psykologi .....	x							
Spansk filologi, spanska .....	x					x		
Språkteknologi .....	x							
Teatervetenskap .....	x							
Tillämpad språkvetenskap .....			x				x	

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 1999.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan den träder i kraft.

Helsingfors den 16 juli 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Undervisningsminister *Maija Rask*